

# PCI/4711 - PCI/4712 - PCI/4713

A114.242 / A114.245 / A114.250

RUS



## НАГРЕВАТЕЛЬНЫЕ ПЛИТЫ С ИНФРАКРАСНЫМИ ИЗЛУЧАТЕЛЯМИ

### СОДЕРЖАНИЕ

#### 1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Предназначение руководства .....	4
Идентификация производителя и прибора .....	5
Описание нагревательных плит с инфракрасными излучателями .....	5
Технические особенности .....	5
Внешние размеры .....	5
Информация на тему безопасности .....	6

#### 2 ИНФОРМАЦИЯ НА ТЕМУ УСТАНОВКИ

Упаковка и распаковка .....	7
Место установки .....	7
Подключение тока.....	7

#### 3 ИНФОРМАЦИЯ НА ТЕМУ ОБСЛУЖИВАНИЯ И ОЧИСТКИ

Описание элементов обслуживания .....	8
Общие рекомендации по обслуживанию.....	8
Эксплуатация нагревательных плит с инфракрасными излучателями .....	8
Очистка в конце дня.....	8
Выключение прибора из эксплуатации на более длительный период .....	8

#### 4 ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, РЕЦИКЛИНГ.....

Общие примечания .....	9
Неисправности, причины, устранение .....	9
Утилизация и рециклинг .....	9

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Каталог запасных частей  
Схема электрических соединений

## Предназначение руководства

Данное руководство было разработано производителем и является интегральным элементом оснащения прибора. В фазе разработки и конструирования производитель обращал особое внимание на аспекты, связанные с угрозами, которые могли бы повлиять на безопасность и здоровье лиц, имеющих контакт с прибором. Наряду с общими юридическими предписаниями, производитель соблюдал также „солидные конструкционные принципы”. Целью руководства является обратить внимание пользователей на предотвращение любого вида угроз. В любых ситуациях эксплуатации прибора рекомендуется соблюдение осторожности. Обеспечение безопасности также входит в сферу обязанностей обслуживающего персонала, который работает с прибором. Данную инструкцию по обслуживанию следует хранить в соответствующем месте так, чтобы в случае необходимости она была легкодоступна. С целью акцентирования некоторых частей инструкции применены следующие символы:

**⚠ ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ:** Указывает на угрозы, которые могут стать причиной тяжелых телесных повреждений. В этом случае следует соблюдать особую осторожность.


**i ИНФОРМАЦИЯ:** Технические данные особого значения.

К данному руководству прилагаются следующие документы:

- Гарантийный талон вместе с определенными производителем условиями гарантии.
- Документы, подтверждающие соответствие действующим предписаниям на тему безопасности и здоровья людей.

В случае необходимости получения технической помощи, ответов на вопросы и заказа запчастей следует обращаться к авторизованным коммерческим представителям.

## Идентификация производителя и прибора

Идентификация производителя						----- Декларация соответствия CE	
Модель прибора	MOD.	SERIAL No.					----- Серийный номер
Технические данные	.....V ~	50-60Hz	A	W			

# ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ 1

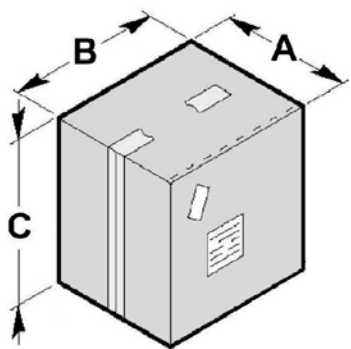
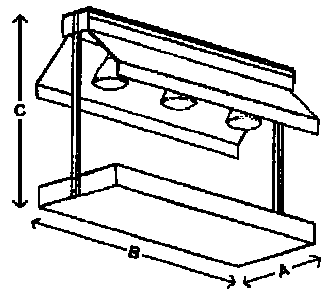
## ОПИСАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЬНЫХ ПЛИТ С ИНФРАКРАСНЫМИ ИЗЛУЧАТЕЛЯМИ

Продукт был разработан с целью сохранения температуры блюд, устанавливаемых на нагревательной плите. Прибор отличается очень простой конструкцией, благодаря чему возможные неисправности сведены до минимума, а работы по техобслуживанию значительно упрощены. Нагревательная плита полностью выполнена из стали AISI 304 18/10 и закреплена на основании из оцинкованного листового материала. Проволочная грелка закреплена под нагревательной плитой. Характерной особенностью нагревательных плит являются размещенные над их поверхностью инфракрасные излучатели, которые дополнительно повышают производительность прибора. Под дном нагревательной плиты находятся 4 резиновые ножки, выполняющие изоляционную и защитную функцию. Элементы обслуживания, дающие возможность включения прибора и регуляции температуры находятся на более высокой стороне плиты.

### Технические особенности

Описание	Единица измерения	PCI 4711	PCI 4712	PCI 4713
Питание электрическое	В Гц Ph	230В 50Гц 1Ph		
Номинальная мощность	Вт	500	1000	1500
Вес нетто	кг	10	17	25
Вес с упаковкой	кг	14	22	30
Установка		На рабочем столе		
Степень защиты		IPX4		
Защита от поражения электрическим током		Класс I		
Соответствие директивам и нормам		73/23/EWG - 93/68/EWG – 93/44/EWG - 89/336/EWG 89/109/EWG		

### Внешние размеры

мм	A	B	C	
PCI4711	60	50	85	
PCI4712	65	85	85	
PCI4713	70	125	85	
мм	A	B	C	
PCI4711	460	510	780	
PCI4712	620	860	780	
PCI4713	620	1270	780	

---

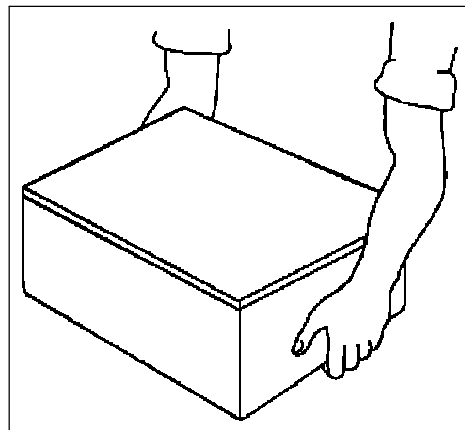
## Информация на тему безопасности

- Перед началом установки и эксплуатации следует обязательно внимательно ознакомиться с данным руководством по обслуживанию. Последовательное соблюдение содержащихся в руководстве рекомендаций и указаний обеспечит безопасность работающих лиц и самого прибора.
- Не манипулировать при защитных механизмах. Обязательно следует соблюдать правила по технике безопасности, разработанные соответствующими представительствами в каждой стране.
- Производитель не несет ответственность за персональный или материальный ущерб, возникший в результате несоблюдения предписаний по технике безопасности.
- Правильная установка прибора, освещение и чистота на месте работы являются важными факторами, связанными с безопасностью персонала.
- Не подвергать прибор влиянию внешних факторов. Подсоединение и запуск прибора должны быть проведены специализированным техническим персоналом. Убедитесь, что номинальные данные установки на месте установки прибора соответствуют величинам, указанным на номинальном щитке.
- Убедитесь, что прибор подсоединен к заземляющей системе. Пространство вокруг прибора должно быть сухим и чистым. Следует носить защитную одежду, предусмотренную правилами по технике безопасности. Прибор может использоваться только по назначению. Не перегружать прибор. Запрещается размещать предметы, инструменты и вкладывать руки во внутреннюю часть опасных подузлов.
- Хранить прибор вдали от детей. В случае перерыва в эксплуатации вынуть вилку из гнезда. В случае аварии и/или повреждений не следует самостоятельно ремонтировать, необходимо обратиться к авторизованному коммерческому представителю.
- Всегда следует требовать применения оригинальных запчастей. Перед очисткой прибора вынуть вилку из гнезда, чтобы отключить электропитание. Во время очистки прибора не следует применять струю воды под давлением.

## Упаковка и распаковка

С целью обеспечения полной защиты во время транспорта прибор упакован в картонную коробку с пенополистироловым предохранительным слоем.

- В связи с этим следует соблюдать следующие рекомендации.
- Открыть упаковку и проверить все составные элементы на предмет повреждений. Сохранить упаковку на случай возможных перевозок в будущем.
- Поднять прибор, как показано на иллюстрации, и установить его в предусмотренном месте.



## Место установки

Место, предусмотренное для установки, должно быть хорошо освещено и оснащено гнездом электропитания. Основание должно иметь соответствующий размер, должно быть сухим и строго горизонтальным. Прибор не может устанавливаться во взрывоопасных зонах. С целью обеспечения безопасности работы, прибор следует устанавливать с учетом действующих предписаний.

**Таблица атмосферных условий**

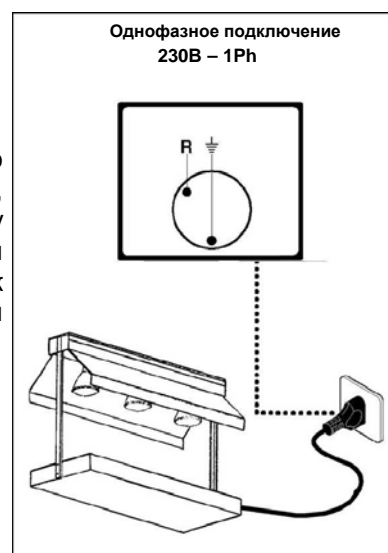
Описание	Величина
Рабочая температура:	0÷35 °C (32÷95 °F)
Температура хранения	-15 до +65 °C (от -6.8 до +149 °F)
Относительная влажность воздуха	Максимально 80% при температуре окружения 20 °C Максимально 50% при температуре окружения 20÷60 °C
Наличие пыли	ниже 0.03 г/м³

## Подключение тока



**ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ:** Подключение тока должно быть выполнено специализированным персоналом

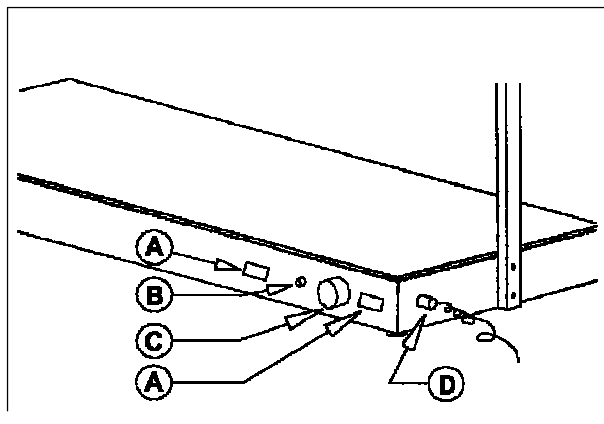
Убедитесь, что обеспечено эффективное заземление. Убедитесь, что напряжение питания (**В**) и частота (**Гц**) соответствуют величинам, предусмотренным для прибора (см. номинальную табличку и схему электрических соединений). Прибор оснащен электрическим кабелем для подключения многополюсной вилки. Вилку следует подсоединить к настенному выключателю, который оснащен дифференциальным предохранителем.



# ИНФОРМАЦИЯ НА ТЕМУ ОБСЛУЖИВАНИЯ И ОЧИСТКИ 3

## Описание элементов обслуживания

- Контрольная лампочка (B)
- Термостат 0°-90°C ( C )
- Разъединитель (A) с указателем напряжения
- Вывод для кабеля питания (D) + кабель



## Общие рекомендации по обслуживанию

Перед началом следует снять специальную защитную пленку, если она присутствует.

Появляющийся в первых часах работы запах является следствием сгорания остатков смазочных веществ, примененных во время производственного процесса.

После первого включения прибор следует разогреть до максимальной температуры.

## Эксплуатация нагревательных плит с инфракрасными излучателями

Включить питание с помощью главного выключателя и установить ручку термостата на величину требуемой температуры. Загорится красная контрольная лампочка, которая будет гореть до момента достижения установленной температуры.

## Очистка в конце дня

- В конце рабочего дня вынуть вилку из гнезда.
- Старательно очистить устройство с применением нейтральных продуктов. После полного остывания прибора очистить его внешние элементы с помощью влажной салфетки. Не применять проволочных мочалок и царапающих средств.
- Во избежание угроз, возникающих вследствие прикасания к горячим частям, области с постоянной температурой можно обслуживать согласно принципам, предусмотренным для работ по техобслуживанию.

## Выключение прибора из эксплуатации на более длительный период

Если прибор будет выключен из эксплуатации на более длительный период, следует выключить главный настенный выключатель, провести общую очистку прибора и накрыть его полотенцем для предохранения от пыли.

# ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, РЕЦИКЛИНГ 4

## Общие примечания

В случае повреждения или помех в процессе работы следует вынуть вилку из гнезда и связаться с отделом по обслуживанию клиента в данном торговом представительстве. Не демонтировать внутренние части прибора.

**В случае возможных манипуляций производитель не несет ответственность!**

## Неисправности, причины, устранение

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не нагревает	Выключить главный выключатель.	Включить главный выключатель
	Нет напряжения питания	Обратиться в технический отдел по обслуживанию клиента в торговом представительстве
	Повреждена грелка	Обратиться в технический отдел по обслуживанию клиента в торговом представительстве

## Утилизация и рециклинг

Прибор разработан и спроектирован на 10.000 рабочих часов. По окончании эксплуатации прибора его следует утилизировать согласно общегосударственным предписаниям касательно утилизации и рециклинга.

В связи с этим следует обратиться в соответствующее учреждение по вопросам охраны окружающей среды или представительство по утилизации.